



Universidad  
Politécnica  
de Cartagena



Centro  
Universitario  
de la Defensa

# Guía docente de la asignatura:

## **FRANCÉS**

**Titulación:**

**Grado en Ingeniería de Organización Industrial**

**Curso: 2014/2015**



## 1. Datos de la asignatura

Nombre	Francés				
Materia	Lengua Francesa				
Módulo	Materias optativas fijadas por la Universidad.				
Código	511104003				
Titulación	Grado en Ingeniería de Organización Industrial				
Plan de estudios	2009 (Decreto 269/2009 de 31 de julio)				
Centro	Centro Universitario de la Defensa de San Javier				
Tipo	Optativa				
Periodo lectivo	Cuatrimestral	Cuatrimestre	2º	Curso	4º
Idioma	Francés – Inglés - Español				
ECTS	4,5	Horas / ECTS	25	Carga total de trabajo (horas)	112,5



## 2. Datos del profesorado

<b>Profesor responsable</b>	Isabel María García Conesa		
<b>Departamento</b>	Departamento de Idiomas		
<b>Área de conocimiento</b>	Lenguas Extranjeras		
<b>Ubicación del despacho</b>	Centro Universitario de la Defensa de San Javier		
<b>Teléfono</b>	968189908	<b>Fax</b>	968189970
<b>Correo electrónico</b>	Isabelmaria.garcia@ cud.upct.es		
<b>URL / WEB</b>	Aula virtual de la UPCT		
<b>Horario de atención / Tutorías</b>	Miércoles y Jueves de 10h – 12h		
<b>Ubicación durante las tutorías</b>	Despacho/Laboratorio de idiomas.		

<b>Perfil Docente e investigador</b>	Ayudante
<b>Experiencia docente</b>	Profesora Enseñanza Secundaria (5 años) Escuela Oficial de Idiomas (5 años) Universidad de Alicante (5 años) Centro Universitario de la Defensa (5 años)
<b>Líneas de Investigación</b>	Historia y cultura. Didáctica de Francés LE.
<b>Experiencia profesional</b>	Comercio Exterior Traducción comercial
<b>Otros temas de interés</b>	



### 3. Descripción de la asignatura

#### 3.1. Descripción general de la asignatura

El objetivo de la asignatura es lograr un nivel A1 en las destrezas comunicativas de la lengua francesa, considerando tanto la perspectiva gramatical como la fluidez en la expresión y la comprensión oral y escrita. Esto es, ser capaz de comunicarse en situaciones cotidianas: intercambiar informaciones, expresar sentimientos ...

#### 3.2. Aportación de la asignatura al ejercicio profesional

Se favorecerá el desarrollo de las habilidades propias de la vida cotidiana francesa. Seguiremos un método avalado por “*Le Ministère des Affaires Étrangères*” que constituye una visita guiada por París focalizando su principal interés en situaciones comunicativas reales: el hotel, el restaurante, el aeropuerto... Así pues, se practicarán las estructuras necesarias para dicho objeto de estudio.

Asimismo, se compararán las dos realidades: la lengua materna y la lengua extranjera y los aspectos socio-culturales que determinan los usos lingüísticos de ambas.

En cuanto al aspecto fonológico, se prestará especial atención al acento, el ritmo y la entonación y la “LIAISON” francesas.

En lo que respecta al campo léxico-gramatical, se desarrollarán tanto por escrito como a nivel oral los contenidos detallados en el apartado “Contenidos”.

Todos los aspectos anteriormente mencionados facilitarán las competencias instrumentales, personales y sistemáticas durante el ejercicio profesional del alumno.

Tanto el método como los materiales a utilizar serán aportados por la profesora en soporte digital.



### 3.3. Relación con otras asignaturas del plan de estudios

La asignatura se presenta como herramienta de comunicación en el ámbito profesional del alumno, manteniendo así todas las conexiones posibles con el resto de asignaturas de la titulación.

Las clases se impartirán en lengua francesa. Sin embargo, los conceptos/vocabulario que el alumno no entienda serán traducidos y/o explicados en lengua inglesa, contribuyendo así al uso y la motivación por las asignaturas de lenguas extranjeras troncales del nuevo plan de estudios del Centro Universitario de la Defensa de San Javier

### 3.4. Incompatibilidades de la asignatura definidas en el plan de estudios

No se aprecian

### 3.5. Recomendaciones para cursar la asignatura

No se requieren conocimientos previos.

### 3.6. Medidas especiales previstas

Se adoptarán medidas especiales para permitir a los alumnos combinar este curso con actividades de preparación militar. En concreto, se fijarán tutorías grupales e individuales. También estarán disponibles tutorías virtuales durante todo el curso académico a través del Aula Virtual e email.



## 4. Competencias y resultados del aprendizaje

### 4.1. Competencias básicas del plan de estudios asociadas a la asignatura

Proporcionar conocimientos teóricos y prácticos de lengua francesa.

### 4.2. Competencias generales del plan de estudios asociadas a la asignatura

#### **COMPETENCIAS INSTRUMENTALES**

☒ T1.4 Comprensión oral y escrita de una lengua extranjera

#### **COMPETENCIAS PERSONALES**

☒ T2.6 Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad

☒ T2.7 Habilidad para trabajar en un contexto internacional

### 4.3. Competencias específicas\* del plan de estudios asociadas a la asignatura

#### **COMPETENCIAS PROFESIONALES**

☒ E2.3 Capacidad de resolver problemas con iniciativa, toma de decisiones, creatividad, razonamiento crítico y de comunicar y transmitir conocimientos, habilidades y destrezas.

#### **OTRAS COMPETENCIAS**

- E3.1 Experiencia laboral mediante convenios Universidad-Empresa
- E3.2 Experiencia internacional a través de programas de movilidad

### 4.4. Competencias transversales del plan de estudios asociadas a la asignatura

#### **COMPETENCIAS SISTÉMICAS**

☒ T3.1 Capacidad para aplicar los conocimientos a la práctica

☒ T3.6 Conocimiento de otras culturas y costumbres



#### 4.5. Resultados del aprendizaje de la asignatura

Al final del cuatrimestre, el alumno deberá ser capaz de comunicarse en situaciones cotidianas.

## 5. Contenidos

### 5.1. Contenidos del plan de estudios asociados a la asignatura

Adquisición de las competencias descritas en el nivel A1 del Marco Europeo Común de Referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas.

### 5.2. Programa de teoría

- **Vocabulario:**
  - Presentación.
  - Saludos.
  - La Hora.
  - Fórmulas de cortesía.
  - Expresión de deseos.
  - Conversación telefónica.
  - Conversación en un hotel/estación de tren/aeropuerto.
  - Los números.
  - Solicitud de servicios.
  - El médico.
  - La cita.
- **Gramaticales:**
  - Pronombres personales.
  - Presente de indicativo V-er.
  - Verbos *être* et *avoir*.
  - Artículos.
  - Negación simple.
  - La interrogación.
  - El género y el número.
- **Fonética:**
  - Peculiaridades de la pronunciación de la lengua francesa.





- Liaison.
- Acento.
- Entonación.
- Vocales nasales.
- **Socioculturales:**
  - Nociones culturales elementales sobre Francia.
  - Usos y costumbres. La Politesse Française.

### 5.3. Programa de prácticas

- **Comunicativos:**
  - Destrezas lingüísticas básicas en las diferentes situaciones comunicativas reales.
  - Comprender el uso de la lengua francesa en situaciones comunicativas.
  - Reconocer y emplear la lengua extranjera como vehículo de comunicación
  - Ejercicios de expresión y comprensión oral y escrita en situaciones diversas de comunicación cotidiana.

### 5.4. Programa de teoría en inglés

The aim of this course is to make students achieve an A1 level in communication skills in the French language by the end of it. This will be mainly done taking into account both the grammatical perspective of the language, such as the fluency expression, as well as the listening and reading comprehension skills. That is, we shall be forwarding our students to being able to communicate in everyday situations: exchange information, express feelings and emotions...

### 5.5. Objetivos del aprendizaje detallados por unidades didácticas

Trabajar las cuatro destrezas de la lengua, esto es, comprensión oral y escrita y expresión oral y escrita.



Unités	Contenus			
	Bloc I: Écouter, parler et converser	Bloc II: Lire et écrire	Bloc III: Réflexion sur la langue	Bloc IV: Aspects socioculturels et conscience interculturelle
Unité 1: Qui sommes-nous?	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprendre l'intention du locuteur et interpréter les informations écrites et orales aussi bien que les messages implicites.</li> <li>Réflexion sur les formes d'amélioration des productions propres aussi bien écrites qu'orales.</li> <li>Transfer des informations d'un code à l'autre: du visuel vers l'oral, du symbolique au linguistique.</li> <li><u>Écoute sur Jordi et Moi, Lolita.</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lecture sur des personnages francophones célèbres.</li> <li>Obtenir information sur la Francophonie, la géographie, les bonnes manières des Français.</li> <li>Se présenter.</li> <li>Accepter l'invitation d'un/e ami(e)</li> </ul>	<p><b>A. Fonctions du langage et de la grammaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>V. <i>être</i> et <i>avoir</i> au présent.</li> <li>L'interrogation.</li> </ul> <p><b>B. Vocabulaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se présenter.</li> <li>Dire bonjour.</li> <li>Formules de politesse.</li> <li>Description physique et du caractère.</li> </ul> <p><b>C. Phonétique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'accent.</li> <li>L'alphabet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La francophonie.</li> <li>La géographie.</li> <li>Les bonnes manières des Français.</li> <li>Les personnages célèbres.</li> </ul>
Unité 2: Où en sommes-nous?	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprendre l'information dans les échanges oraux, avec les autres camarades et la prof, sur les voyages.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les nombres.</li> <li>La gare. Conversation spécifique.</li> <li>Demander des services.</li> </ul>	<p><b>A. Fonctions du langage et de la grammaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présent: Verbs en –er.</li> <li>Les articles.</li> <li>Le genre et le numéro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aspects socioculturels implicites dans le texte.</li> <li>Les pays francophones: aspects culturels, langues parlées aux pays</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Réserver et acheter un billet de train.</li> <li>▪ <u>Écoute sur la chanson "Voyage".</u></li> </ul>		<p><b>B. Vocabulaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les lieux.</li> <li>▪ Réserver un billet.</li> <li>▪ Questions utiles pour demander des services.</li> </ul> <p><b>C. Phonétique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La liaison.</li> <li>▪ L'intonation</li> </ul>	<p>francophones, fêtes, nourriture, monuments.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Disposition pour comprendre et pour se faire comprendre en français.</li> </ul>
<b>Unité 3. L'hôtel: Quelle pub!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Comprendre et analyser les publicités vues en classe.</li> <li>▪ Images de pub. Mettre en pratique les formules d'argumentation.</li> <li>▪ <u>Joue: cache, cache.</u> <u>Description d'une personne connue.</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Questionnaire de l'hôtel.</li> <li>▪ Écouter la bande d'annonce d'un film et faire des phrases.</li> </ul>	<p><b>A. Fonctions du langage et de la grammaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La negation.</li> <li>▪ Les pronoms.</li> </ul> <p><b>B. Vocabulaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rendez-vous.</li> <li>▪ Réserver une chambre d'hôtel.</li> <li>▪ Questions utiles pour demander des services.</li> </ul> <p><b>C. Phonétique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les consonnes nasales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dynamique de groupe.</li> <li>▪ Convivialité.</li> <li>▪ Interculture.</li> <li>▪ Réflexion sur la langue.</li> </ul>
<b>Unité 4. L'adress!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Recours d'un glossaire thématique pour faciliter l'expression et</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Donner des indications.</li> <li>▪ Jeu de mémoire. Observe les</li> </ul>	<p><b>A. Fonctions du langage et de la grammaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ L'impératif.</li> <li>▪ Verbs irréguliers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les nouvelles technologies.</li> </ul>

	<p>la comprensión.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Questions orales pour améliorer la prononciation.</li> <li>▪ <u>Bingo de verbs irréguliers.</u></li> </ul>	<p>mots pendant une minute.</p>	<p><b>B. Vocabulaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rendez-vous.</li> <li>▪ Donner et demander l'adresse.</li> </ul> <p><b>C. Phonétique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ /gn/</li> <li>▪ /oe/</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Invitations. Formules de politesse.</li> <li>▪ Respecter l'environnement.</li> </ul>
<p><b>Unité 5: J'ai mal....!</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Echanger des vues à l'oral et à l'écrit et justifier un choix.</li> <li>▪ Faire des dialogues en utilisant les expressions apprises.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exercices: compléter des phrases.</li> <li>▪ Faire une rédaction.</li> </ul>	<p><b>A. Fonctions du langage et de la grammaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le future.</li> <li>▪ Verbs irréguliers.</li> <li>▪ Les adjectives.</li> <li>▪ La possession I (II optionnelle)</li> </ul> <p><b>B. Vocabulaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chez le docteur.</li> <li>▪ L'heure.</li> </ul> <p><b>C. Phonétique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ /u/ - /y/</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Développer l'imagination et la créativité.</li> <li>▪ Aspects socioculturels implicites dans le texte étudié.</li> </ul>
<p><b>Unité 6: Au restaurant</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Accepter ou refuser une invitation.</li> <li>▪ Chanson.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Jeux des mots. Plats typiques des regions françiases.</li> </ul>	<p><b>A. Fonctions du langage et de la grammaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Partitifs.</li> <li>▪ Adverbes de quantité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Invitation. Formules de politesse.</li> </ul>

	<p>Compréhension des aliments connus et inconnus.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Exprimer des sentiments.</li><li>▪ Déduction du sens d'éléments inconnus grâce à diverses stratégies....</li><li>▪ <u>Dramatisation au restaurant:</u> commander un menu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Élaboration libre et créative d'un menu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les pronoms "en" et "y".</li></ul> <p><b>B. Vocabulaire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les aliments.</li><li>▪ Plats et ingrédients.</li></ul> <p><b>C. Phonétique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ La suggestion.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Spécialités regionales.</li><li>▪ Du respect pour les opinions des autres.</li><li>▪ L'amitié comme moyen de communication.</li></ul>
--	---	--	--	---

6.1. Metodología docente			
Actividad	Técnicas docentes	Trabajo del estudiante	HORAS
Clases	Explicación y seguimiento	<u>Presencial</u> : asistencia y participación activa	35
		<u>No presencial</u> : estudio de la asignatura	40
Prácticas	Pronunciación y entonación. Comprensión.	<u>Presencial</u> : asistencia y participación activa	12.5
Trabajo autónomo	Preparación de trabajos	<u>No presencial</u> : resolución de actividades	15
		<u>Presencial</u> : exposiciones orales.	2.5
Tutorías individuales	Resolución de dudas	<u>Presencial</u> : planteamiento de dudas	2.5
		<u>No presencial</u> : planteamiento dudas a través del aula virtual	
Prueba individual	Examen oral y escrito.	<u>Presencial</u> : Realización prueba evaluación	5
			112.5

## 6.2. Resultados / actividades formativas

Resultados del aprendizaje							
Actividades formativas	Clases de teoría	Clase de prácticas	Tutorías	Estudio	Trabajos	Evaluación Continua	Examen
Expresión oral A1 CEFR	■	■	■	■	■	■	■
Expresión escrita A1 CEFR	■		■	■	■	■	■
Comprensión oral A1 CEFR		■	■	■	■	■	■
Comprensión escrita A1 CEFR	■	■	■	■	■	■	■

## 7. Metodología de evaluación

### 7.1. Metodología de evaluación

Actividad	Tipo		Sistema y criterios de evaluación	Peso (%)	Resultados (4.5) evaluados
	Sumativa	Formativa			
Prueba individual	■	■	Evaluación del contenido teórico y práctico de la asignatura.	60%	Competencia comunicativa en situaciones cotidianas
Prácticas		■	Entrega de ejercicios. Participación en el aula. Aplicación de conocimientos. Desarrollo del programa propuesto por la profesora	40%	Capacidad para interactuar en situaciones cotidianas
					100%

### 7.2. Mecanismos de control y seguimiento

- **Prueba individual:** Se realizará un examen escrito y oral de los contenidos impartidos.
- **Evaluación continua.** Participación en clases y tutorías: se valorará la participación activa del alumno como evaluación del desarrollo de su aprendizaje.
- **Trabajos prácticos:** es indispensable la entrega de los trabajos prácticos previa a la fecha de examen.





## 8 Bibliografía y recursos

### 8.1. Bibliografía básica

- **MÉTODO: BIENVENUE EN FRANCE**  
Tome I  
Monnerie, A.  
Editorial Didier-Hatier Edelsa, Paris, 1989
- **PROGRAMA INTERACTIVO** PROPORCIONADO POR LA PROFESORA

### 8.2. Bibliografía complementaria

#### À la découverte de la grammaire : exercices reflexivos y comunicativos

Autor(es):	ARAGÓN, Marina; GUIRAO, Cristina
Edición:	Alicante: Epígono Idiomas, 1999-2002.

#### À la redécouverte de la grammaire: exercices contrastifs pour hispanophones

Autor(es):	ARAGÓN, Marina; GUIRAO, Cristina
Edición:	Alicante: Compás, 2010.

#### Voyages : méthode de français langue étrangère (auto-apprentissage), niveau 1

Autor(es):	BOIXAREU, Mercè (coord.)
Edición:	Madrid- : Ramón Areces, 2006.

#### Exercices communicatifs de la grammaire progressive du français niveau intermédiaire

Autor(es):	GRÉGOIRE, Maïa; MERLO, Gracia
Edición:	Paris: Clé International, 2004.



### Clés pour la France en 80 icônes culturelles

Autor(es): MEYER, Denis C.

Edición: Paris: Hachette, 2010.

### Exercices de grammaire en contexte - Niveau débutant

Autor(es): A. Akyüz ...[et al.]

Edición: Vanves : Hachette, 2001.

### Grammaire du français classique et moderne

Autor(es): WAGNER, Robert Leon; PINCHON, Jacqueline

Edición: Paris : Hachette, 2004.

### L'expression française écrite et orale

Autor(es): ABBADIE, C. ; CHOVELON, b.

Edición: Grenoble : Presse Universitaires de Grenoble, 2009.

## 8.3. Recursos en red y otros recursos

- <http://www.lepointdufle.net/frances.htm>
- <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/ressources/recursosfrances.htm>
- <http://www.bonjourdefrance.com>
- <http://www.podcastfrancaisfacile.com/>
- <http://www.learnfrenchbypodcast.com/>



▪ **Ortografía:**

- [http://www.ccdmd.qc.ca/fr/materiel\\_allophones/?id=56](http://www.ccdmd.qc.ca/fr/materiel_allophones/?id=56)

▪ **Comprensión oral:**

- <http://www.ciel.fr/apprendre-francais/sepresenter.html>
- <http://www.tv5.org/TV5Site/7-jours/>
- [http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-15-Arts Une Minute au musee.htm](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-15-Arts_Une_Minute_au_musee.htm)
- **Audiolibros:** <http://librivox.org/list-translated-pages-french/>

▪ **Comprensión escrita:**

- <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexappdeb.htm>

▪ **Intercambio Lingüístico:**

<http://www.conversationexchange.com/index.php?lg=fr>

